



INTERMUNDO

Rapport annuel 2016



Impressum

INTERMUNDO

Association faîtière suisse pour la promotion
des échanges de jeunes
Gerberngasse 39, case postale
3000 Berne 13

Images

Shutterstock.com

Page de titre : PEPPERSMINT; p. 6: Ditty_about_summer;
p. 15: Poprotsky Alexey; p. 19: Stock-Asso;
p. 23: Markgraf; Quatrième de couverture: Marie Maerz

Mise en page

Jordi SA, Belp

Impression

printcesse.ch

Sommaire

Un mot des coprésidents	4
Centre de compétences pour les échanges de jeunes	5
Mobilité des apprentis	6
Analyse tendancielle sur les échanges de jeunes	7
Qualité et valeurs dans les échanges de jeunes	8
Tendances et statistiques	11
Séances d'information	12
Groupe de travail « École »	15
Comité et bureau	16
Remerciements	17
Bilan au 31.12.2016	19
Compte de résultat du 01.01. – 31.12.2016	20
Annexe aux comptes annuels	22
Rapport de révision	23
Exonération fiscale	23

Un mot des coprésidents

Chères lectrices, chers lecteurs,

Le monde est en mouvement. Il l'a toujours été et le sera toujours. Mais l'équilibre semble parfois perturbé. C'est dans ces moments que les échanges interculturels prennent toute leur importance. Les rencontres encouragent l'acceptation de l'autre et l'ouverture à l'égard de la nouveauté et renforcent bien d'autres compétences chez les participants, comme le présente le Compendium sur les effets des échanges de jeunes. Mais les familles d'accueil, les camarades de classe, les enseignants, les partenaires du projet, ainsi que toutes les personnes impliquées peuvent également en ressentir les effets positifs. Un bon accompagnement des participants est un élément crucial garanti par le certificat Intermundo-SQS.

Il existe une multitude d'offres dans le domaine des échanges de jeunes. Ils peuvent varier dans la durée et aller du volontariat à l'échange scolaire, en passant par la mobilité des apprentis et les stages professionnels. Le moteur de recherche d'Intermundo permet de trouver facilement l'offre adaptée.

En ces temps changeants, il est important de rester à jour, raison pour laquelle Intermundo a lancé le projet d'analyse tendancielle. Intermundo s'est par ailleurs fixé l'objectif de renforcer les échanges de jeunes au niveau politique. Je remercie sincèrement toutes celles et ceux qui soutiennent Intermundo dans cette mission.

Rahel Loretan



« L'année d'échange que j'ai effectuée à l'âge de 17 ans m'a ouvert les yeux. Si j'avais des pouvoirs magiques, j'offrirais cette possibilité à tous les jeunes ! »

Margret Kiener Nellen
Conseillère nationale

Centre de compétences pour les échanges de jeunes

Intermundo s'est positionnée de manière stratégique et a approfondi des thèmes clés qui concernent les échanges de jeunes et leur évolution, ce qui permet à la faïtière de se positionner en tant que centre de compétences dans ce domaine.

Les standards de qualité attestés par le certificat de qualité Intermundo-SQS continuent à se développer. La plateforme en ligne Boostbox-Interculturel permet désormais aux jeunes d'évaluer leurs compétences dans le domaine des échanges interculturels de jeunes. Le Compendium sur les effets des échanges de jeunes est disponible en français, allemand et anglais. Très apprécié des autorités, des acteurs impliqués dans les échanges de jeunes et des personnes intéressées par le sujet, il présente les avantages nombreux et durables de la mobilité des jeunes. La publication, à l'occasion d'un événement réseau, du manuel sur la mobilité des apprentis, permet à Intermundo de mettre en lumière les possibilités d'échange pour les apprentis. Afin d'identifier les idées existantes et les nouvelles orientations dans le domaine des échanges de jeunes, un atelier créatif auquel ont pris part une soixantaine de personnes a permis de développer près de 2400 inputs, regroupés en 150 tendances générales qui seront développées par la faïtière.



« Les jeunes commencent leur année d'échange avec beaucoup de courage et de curiosité. Ils reviennent ensuite dans leur environnement habituel avec plus de maturité et d'autonomie. »

Brigitte Mischler
Responsable des échanges au gymnase
de Thoune

Mobilité des apprentis

En tant qu'association faîtière, Intermundo vise à garantir l'accès aux échanges à tous les jeunes. En tant que centre de compétences, nous rassemblons le savoir-faire, soutenons la mise en place de conditions-cadres favorables et encourageons les échanges entre les différents acteurs.

Les 85 000 jeunes qui commencent un apprentissage n'ont que peu de possibilités de participer à un échange. Ceci est notamment dû à la tradition qui manque dans ce domaine, contrairement aux échanges scolaires établis depuis longtemps dans les gymnases. Par ailleurs, les échanges pendant l'apprentissage sont difficiles à coordonner pour les jeunes et leurs parents, car ils impliquent plusieurs acteurs : l'entreprise formatrice, l'école professionnelle et, le cas échéant, une troisième entité formatrice.

Grâce à des ateliers, des entretiens, un sondage national auprès des écoles professionnelles, la collaboration des organisations membres et des échanges avec de nombreux experts et représentants des autorités, Intermundo a pu analyser les opinions et les opportunités dans le domaine des échanges d'apprentis. Dans le but de créer un outil d'aide concret, Intermundo a publié le manuel sur la promotion de la mobilité des apprentis intitulé « L'échange interculturel pendant l'apprentissage, ça fonctionne ! » et rédigé par Noemi Helfenstein.

Ce manuel présente trois types d'échanges de durées différentes pendant l'apprentissage et propose des check-listes ainsi que de la documentation à télécharger. Produit avec l'appui de la Fondation Mercator Suisse et traduit vers le français grâce au soutien financier de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), cet outil concret et détaillé est un premier pas vers le développement des échanges pendant l'apprentissage.

Analyse tendancielle sur les échanges de jeunes

Les tendances sont influencées par des facteurs externes ou par des changements économiques et sociaux, ce qui est également le cas pour les tendances dans le domaine des échanges de jeunes. Quelles sont les nouvelles perspectives ? Quel avenir pour les échanges de jeunes ?

Le marché des échanges de jeunes dispose de peu de données quantitatives globales. Les analyses reposent généralement sur des sources qualitatives. Un atelier créatif rassemblant des représentants des organisations membres, des jeunes, des parents, des pédagogues, des experts en communication, mobilité et tourisme, ainsi que de représentants des autorités a permis de formuler 150 idées et observations sur les tendances actuelles et nouvelles. Ces inputs ont été complétés par une recherche menée au niveau national sur les tendances qui se démarquent sur internet dans le domaine des échanges de jeunes.

Les tendances ont été évaluées et priorisées sur la base d'une série d'indicateurs. Celles qualifiées de fortes, intéressantes et probables ont été examinées de manière plus détaillée. Une publication à ce sujet est prévue pour mai 2017.

Emploi et échange
échange de jeunes jusqu'à 99
déttox digitale Suisse
médias sociaux durabilité
maturité interculturelle
échange d'apprentis
flexible argent shopping en ligne
au pair
volontariat potentiel

Qualité et valeurs dans les échanges de jeunes



La qualité et les valeurs sont cruciales pour les échanges de jeunes. Les jeunes sont souvent mineurs et leurs parents font confiance aux organisations d'échange, aux familles d'accueil et aux services qui leur sont proposés. Il y a 15 ans, Intermundo instaurait des standards de qualité structurés, une avancée majeure dans le domaine des échanges de jeunes. Ils permettent aujourd'hui d'assurer la qualité des organisations membres, notamment grâce au certificat Intermundo-SQS.

Les organisations réunies au sein de la faïtière ne poursuivent pas de but lucratif. Leur compréhension des échanges de jeunes est définie par des valeurs et non le profit. Plusieurs d'entre elles ont été fondées pour promouvoir la paix et le rapprochement entre communautés – des objectifs aujourd'hui fondamentaux et plus actuels que jamais.

La cinquantaine de critères est répartie en quatre catégories : conseil et accompagnement, préparation et suivi, professionnalisme et transparence, sécurité et continuité. La commission de qualité est chargée d'adapter les standards de qualité aux éventuels changements de contexte. Le respect des critères est contrôlé par des experts externes grâce à des audits réguliers.

Pour les organisations membres d'Intermundo, les échanges de jeunes permettent avant tout de promouvoir l'échange interculturel. C'est donc pour des raisons morales que les familles d'accueil décident d'héberger des participants. L'évolution de la société et les différences économiques importantes qui persistent dans beaucoup de pays hôtes nous poussent à repenser la rémunération des familles d'accueil.

En septembre 2016, les organisations d'échange se sont réunies lors d'une table ronde pour discuter si et sous quelles conditions pouvaient être prévues certaines formes de rémunération pour les familles d'accueil.

Les motifs idéaux doivent rester la raison principale qui pousse les organisations membres d'Intermundo à proposer des échanges et les familles d'accueil à héberger des jeunes. En revanche, il s'agit également de prévoir la possibilité pour les familles d'accueil de recevoir – de manière justifiée – un remboursement pour les frais supplémentaires engendrés par l'échange. La commission qualité est chargée d'élaborer et de formuler cette nouvelle réglementation. Le catalogue de qualité 2017 sera adapté et soumis au vote lors de l'assemblée générale.

« Il est fascinant d'observer l'impact que peuvent avoir les échanges scolaires sur les jeunes. Une élève de 15 ans faisait face depuis de nombreuses années à des difficultés personnelles et familiales et nécessitait un suivi professionnel. Après trois semaines d'échange en Amérique centrale, elle s'est transformée. L'augmentation soudaine de son estime de soi a rendu inutiles toutes les mesures thérapeutiques. Les parents ont remercié la direction d'avoir « sauvé » la situation familiale qui a complètement changé après l'échange. Une autre élève (14) parlait à peine l'anglais à l'école. Quelle surprise à son retour en constatant qu'elle avait perdu toute peur de communiquer et de s'exprimer dans une langue étrangère ! »

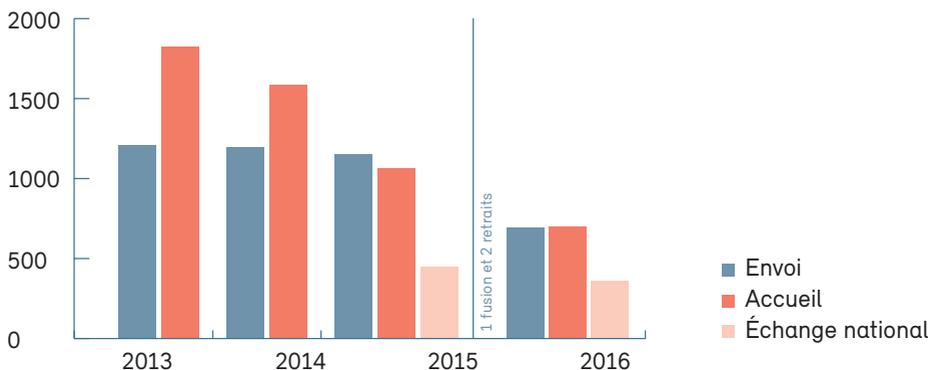


Jean-Michel Bruggmann

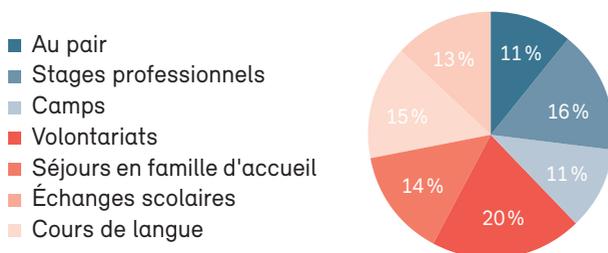
Directeur de l'école secondaire d'Uznach (SG)



Tendances et statistiques 2016



Les organisations membres regroupées sous la faïtière apportent une contribution essentielle au paysage suisse en matière d'échanges de jeunes. Comme l'illustre le graphique ci-dessus, la fin de l'année 2015 a été marquée par quelques changements. En effet, deux organisations se sont retirées de la faïtière et deux autres ont fusionné entre elles. Ceci explique la baisse dans la statistique. En 2016, le nombre d'envois et d'accueils est pour la première fois relativement équilibré. Les échanges pris en charge au sein de l'organisation faïtière ont donc été réciproques à presque 100% l'année dernière.



Les différentes requêtes sur le moteur de recherche d'Intermundo permettent d'estimer l'importance que les jeunes accordent aux langues et/ou aux compétences professionnelles dans le cadre d'un échange. Un jeune sur cinq recherche des informations sur le volontariat.

Séances d'information

Pour assurer le succès d'un échange interculturel et choisir un programme adapté et enrichissant, il est important de bien se renseigner à l'avance. Intermundo organise des séances d'information gratuites et ouvertes à toute personne intéressée.

Séances d'information « Mettons les voiles » à Bâle et à Berne

Cet événement très apprécié est organisé depuis quelques années à Berne, en collaboration avec le service pour l'enfance, la jeunesse et la famille de la ville de Berne. Le format a été revu en 2016 et répliqué avec succès à Bâle où Intermundo a pu mettre en place une collaboration avec l'association Jugendarbeit Basel (JuAr), ainsi que la bibliothèque municipale.

En première partie de soirée, les participants ont reçu des informations générales sur les différents aspects et types d'échanges de jeunes. Ils ont ensuite pu poser leurs questions et échanger sur les stands des différentes organisations d'échange.

www.intermundo.ch/Basel – www.intermundo.ch/Bern



Le marché des échanges à Zurich

Le premier marché des échanges a eu lieu en 2016 au Volkshaus à Zurich. Cet événement a permis de mettre sur pied une séance d'information à Zurich – en dehors du cadre scolaire – et de renseigner les jeunes de différents âges ainsi que leurs parents sur les échanges interculturels.

De nombreux entretiens personnels ont eu lieu sur les stands des organisations d'échange. D'anciens participants aux échanges de jeunes étaient également présents pour livrer leur propre témoignage et partager leurs expériences. En soirée, un groupe de discussion a permis d'aborder les échanges de jeunes sous différentes perspectives. La parole a notamment été donnée à des familles d'accueil, à d'anciens et actuels élèves d'échange, ainsi qu'à des représentants du milieu scolaire.

www.austauschmarkt.ch





Groupe de travail « École »

Le groupe de travail « École » est composé de représentants des organisations d'échange AFS, International Experience, Rotary, YFU et Intermundo. Il offre un espace d'échange entre les organisations afin d'améliorer la collaboration avec les écoles dans le domaine des échanges à but non lucratif. Le groupe de travail se réunit au moins quatre fois par année.

Forum d'échange Intermundo à Lucerne

Le forum d'échange annuel du groupe de travail « École » fournit un espace d'échange entre le personnel enseignant actif dans le domaine des échanges de jeunes et les membres du groupe de travail. Le forum de cette année a eu lieu le 17 novembre 2016 à la Haute école de travail social à Lucerne, réunissant 14 enseignants de neuf cantons. L'événement a été marqué par la participation de deux intervenants externes: Josef Kunz du réseau des écoles associées de l'UNESCO, ainsi qu'Andreas Hunziker de l'école cantonale d'Aarau.

Aperçu des écoles de langue

Le groupe de travail présente les différents modèles d'écoles de langue afin d'aider les écoles à intégrer les élèves hôtes durant les premières semaines.

L'harmonisation des cours de langue est également abordée.

Newsletter « Échanges de jeunes et école »

Depuis 2016, la newsletter paraît aussi en français. Les deux éditions annuelles permettent d'informer les enseignants intéressés sur les nouveautés du réseau d'Intermundo. Quatre numéros de la newsletter sont prévus en 2017.

Comité et bureau

Le comité a pris congé de Sabine Siegrist, présidente, et de Regina Zürcher, membre. L'association et le comité les remercient chaleureusement pour leur engagement depuis de nombreuses années.

La tête du comité a été reprise par Rahel Loretan et Jürg Rüttiman en coprésidence. Michael Cottier et Luc Estapé ont été nommés en tant que nouveaux membres du comité. En 2016, le comité a continué le travail et poursuivi les objectifs dans sa nouvelle composition.

Le comité à fin 2016:

- Rahel Loretan, coprésidente
- Jürg Rüttiman, coprésident
- Ursula Gervasi
- Maurus Achermann
- Michael Cottier
- Luc Estapé

Bureau



Guido Frey
Directeur



Sonja Luterbach
Gestion de projet /
responsable du
secrétariat



Noemi Helfenstein
Collaboratrice du
projet « Mobilité
des apprentis »



Blerta Imeri
Stagiaire maturité
professionnelle



Stefanie de Almeida
Stagiaire maturité
professionnelle



Nadine Zimmermann
Stagiaire maturité
professionnelle

Remerciements

Intermundo tient à remercier tous ceux et celles qui nous ont soutenus et inspirés en 2016.

Donateurs, partenaires et amis

Centres d'orientation professionnelle en Suisse · Coalition Education ONG · Secrétariat d'Etat aux migrations SEM · Office fédéral des assurances sociales OFAS · Checkpoint Berne · Dipartimento dell'educazione della cultura et dello sport del Cantone Ticino · Échanges linguistiques des écoles vaudoises · EEE-YFU · European Federation for Intercultural Learning EFIL · Erziehungsdepartement Basel-Stadt · GGG Stadtbibliothek Basel · infoclic.ch · Jugendarbeit Basel JuAr · Coordination des échanges scolaires du canton de Fribourg · Microsoft Suisse · Network European Exchange Platforms NEEP · Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI · Conseil suisse des activités de jeunesse CSAJ · Fondation Mercator Suisse

Nous remercions également toutes les personnes et organisations dont le soutien et la précieuse collaboration ont permis de porter le travail d'Intermundo.

Organisations membres

AFS · ICYE · IFYE · International Experience Schweiz · Pro Filia · Rotary Échanges de jeunes · SCI Suisse · Workcamp Switzerland · YFU

« Le canton du Tessin s'engage pour la promotion des échanges de jeunes, car les connaissances en langues étrangères sont importantes pour les études et la carrière des jeunes Tessinois. »



Andrea Togni

Service de la formation professionnelle du Tessin, section Lingue e stage all'estero



Bilan au 31.12.2016

19

Actifs	2016	2015
Actifs circulants		
Liquidités et titres	67 297.73	88 842.83
Créances	7 199.23	3 916.35
Autres créances à court terme	3 321.55	183.30
1 Actifs transitoires	29 840.05	31 893.95
Total des actifs circulants	107 658.56	124 836.43
Actifs immobilisés		
2 Immobilisations financières	15 414.20	15 406.85
Immobilisations corporelles meubles	2.00	2.00
Total des actifs immobilisés	15 416.20	15 408.85
Total des actifs	123 074.76	140 245.28
Passifs		
Capital étranger à court terme		
Engagements à court terme	9 682.05	21 235.55
Passifs transitoires	600.55	17 558.85
Total du capital étranger à court terme	10 282.60	38 794.40
Fonds propres		
Capital	101 423.68	97 899.27
Total fonds propres	101 423.68	97 899.27
Résultat de l'exercice	11 368.48	3 551.61
Total des passifs	123 074.76	140 245.28

20 Compte de résultat du 01.01. au 31.12.2016

Charges	Budget 2016	Comptes 2016	Comptes 2015
Recettes association	78270.00	75173.23	85747.30
3 Recettes prestations bénévoles	25000.00	29340.00	22560.00
Recettes services	6000.00	9155.50	6937.60
4 Contributions Office fédéral des assurances sociales OFAS / LEEJ	190000.00	190000.00	154686.00
5 Recettes projets	135000.00	117249.50	117800.00
Total des recettes	434270.00	420918.23	387730.90

Charges

Dépenses pour prestations de tiers

Dépenses association	4000.00	6565.05	5725.54
Dépenses prestations bénévoles	25000.00	29340.00	22560.00
6 Dépenses services	16000.00	15704.90	14555.60
7 Dépenses projets	135000.00	127769.25	131448.50
Dépenses communication, représentation et frais de voyage	29000.00	25813.35	13272.95
Dépenses défense des intérêts	28000.00	7711.90	6862.45
9 Dépenses centre de compétences	7000.00	-4106.90	12208.50
Total dépenses pour prestations de tiers	244000.00	208797.55	206633.54
Résultat brut 1	190270.00	212120.68	181097.36

Frais de personnel

8 Salaires	125000.00	164049.00	180270.55
Assurances sociales	19800.00	50913.70	27790.00
Autres frais de personnel	5500.00	6985.55	3332.50
9 Imputation frais de personnel		-55343.55	-68656.20
Total des frais de personnel	150300.00	166604.70	142736.85
Résultat brut 2	39970.00	45515.98	38360.51

Charges	Budget 2016	Comptes 2016	Comptes 2015
Autres charges d'exploitation			
Frais de locaux	18 990.00	15 800.15	16 927.60
Entretien, réparations et remplacements	0.00	61.25	1 844.60
Assurance de choses, taxes, émoluments, autorisations	600.00	344.95	344.95
10 Frais d'énergie et d'élimination des déchets			175.35
Frais d'administration et d'informatique	18 500.00	18 589.30	15 991.00
Autres charges d'exploitation	500.00	100.00	0.00
Total des autres charges d'exploitation	38 590.00	34 895.65	35 283.50
Résultat d'exploitation 1 (avant résultat financier)	1 380.00	10 620.33	3 077.01
Résultat financier			
Charges financières	0.00	1.80	41.50
Autres charges financières	0.00	76.75	165.05
Produits financiers	0.00	46.25	536.45
Total du résultat financier	0.00	32.30	-329.90
Résultat d'exploitation 2 (avant amortissements)	1 380.00	10 588.03	3 406.91
Amortissements			
Total des amortissements	0.00	0.00	0.00
Produits extraordinaires et d'exercices antérieurs			
Charges extraordinaires	0.00	-776.10	0.00
Produits d'exercices antérieurs	0.00	-4.35	-147.50
Dépenses d'exercices antérieurs	0.00	0.00	2.80
Total des produits extraordinaires et d'exercices antérieurs	0.00	-780.45	-144.70
Résultat annuel	1 380.00	11 368.48	3 551.61

Annexe aux comptes annuels

Les comptes annuels présentent une image fidèle (true and fair view) du patrimoine, de la situation financière et des résultats. Les précisions sur les différents postes aident à la compréhension du bilan et du compte de résultat.

1. Les actifs transitoires concernent des prestations du projet Boostbox et de l'analyse des tendances qui seront facturées l'année suivante, ainsi que le paiement anticipé de la prime LPP.
2. Immobilisations financières : fonds du personnel pour garantir les obligations à l'égard du personnel.
3. Recettes prestations bénévoles : par leur engagement bénévole, le comité et les groupes de travail fournissent une contribution importante au fonctionnement de l'association. Ils ne perçoivent aucune rémunération. L'équivalent monétaire de cette valeur est inscrit à l'identique dans les recettes et les dépenses.
4. Contributions de l'Office fédéral des assurances sociales OFAS du contrat de prestations 2014–2016 selon la Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse LEEJ.
5. La mise en œuvre des projets présente des besoins financiers reportés dans le temps. Par rapport au budget, les recettes s'élèvent à 86 % et les dépenses à 94 % des montants prévus ; cf. point 8.
6. Dépenses services : dépenses du groupe de travail École, du marché des échanges de jeunes à Zurich, de l'assurance responsabilité civile, des certifications.
7. Dépenses projets : Compendium sur les effets des échanges de jeunes, plan d'action pour la mobilité des apprentis et analyse des tendances.
8. Les charges salariales contiennent également les parts de salaire dans le cadre des projets. Celles-ci sont indiquées séparément sous le point 9 et sont incluses dans le compte « dépenses projets » (cf. point 7). Les charges sociales ne sont pas incluses.
10. Les frais d'énergie et d'élimination des déchets sont réglés avec les frais de location et ne sont pas mentionnés séparément.

La comptabilité d'Intermundo est tenue par la fiduciaire Schneider Treuhand und Revisions AG. Cet organe de révision indépendant a révisé les comptes annuels 2016 et les a déclarés conformes, complets et corrects sur la base de la loi et des statuts le 10 mars 2017.

Exonération fiscale

Étant reconnue d'utilité publique, l'association faîtière Intermundo est exonérée d'impôts. En soutenant Intermundo, vous apportez votre contribution à une bonne cause et à la société en encourageant la promotion des échanges de jeunes. Les dons versés à Intermundo peuvent être déduits des impôts.





INTERMUNDO

Schweizerischer Dachverband zur Förderung von Jugendaustausch
Association faîtière suisse pour la promotion des échanges de jeunes
Associazione mantello svizzera per la promozione dello scambio inter giovanile
Associazion da tetg svizra per la promoziun dals barats da giuvenils
Swiss umbrella association for the promotion of youth exchange

INTERMUNDO

Association faîtière suisse pour
la promotion des échanges de
jeunes

Gerbergasse 39
Case postale
CH-3000 Berne 13

T +41 (0)31 326 29 20

info@intermundo.ch
www.intermundo.ch/fr